Welcome to the proceedings of the system demonstration session. This volume contains the papers of the system demonstrations presented at the 48th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, held in Uppsala, Sweden, on July 13 2010.

The system demonstrations program offers the presentation of early research prototypes as well as interesting mature systems. The system demonstration chair and the members of the program committee received 65 submissions, 14 of which were selected for inclusion in the program after review by two members of the program committee.

I would like to thank the members of the program committee for their excellent job in reviewing the submissions and providing their support for the final decision.
Chair
Sandra Kübler, Indiana University

Program Committee:

Thorsten Brants (Google, USA)
Sabine Buchholz (Toshiba Research Europe, U.K.)
Paul Davis (Motorola, USA)
Thierry Declerck (DFKI, Germany)
Markus Dickinson (Indiana University, USA)
Michael Gasser (Indiana University, USA)
Günther Görz (Universität Erlangen, Germany)
Iryna Gurevych (Technische Universität Darmstadt, Germany)
Ahmed Hassan (University of Michigan, USA)
Julia Hockenmaier (University of Illinois, USA)
Wolfgang Hoeppner (Universität Duisburg, Germany)
Angela Klutsch (Universität Duisburg, Germany)
Yuji Matsumoto (Nara Institute of Science and Technology, Japan)
Emad Mohamed (Indiana University, USA)
Preslav Nakov (National University of Singapore)
Nicolas Nicolov (JD Power and Associates, USA)
Petya Osenova (Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria)
Arzucan Ozgur (University of Michigan, USA)
Vahed Qazvinian (University of Michigan, USA)
Paul Rodrigues (University of Maryland, USA)
Nathan Sanders (Indiana University, USA)
Martin Scholz (Universität Erlangen, Germany)
Kiril Simov (Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria)
Antal van den Bosch (Tilburg University, The Netherlands)
Holger Wunsch (Universität Tübingen, Germany)
Annie Zaenen (Palo Alto Research Center, USA)
Desislava Zhekova (Universität Bremen, Germany)

Additional Reviewers:

Daniel Bär (Technische Universität Darmstadt, Germany)
Georgi Georgiev (Ontotext, Bulgaria)
Niklas Jakob (Technische Universität Darmstadt, Germany)
Jason Kessler (JD Power and Associates, USA)
Michael Matuschek (Technische Universität Darmstadt, Germany)
Björn Zenker (Universität Erlangen, Germany)
# Table of Contents

*Grammar Prototyping and Testing with the LinGO Grammar Matrix Customization System*
Emily M. Bender, Scott Drellishak, Antske Fokkens, Michael Wayne Goodman, Daniel P. Mills, Laurie Poulson and Safiyyah Saleem ................................................................. 1

Chris Dyer, Adam Lopez, Juri Ganitkevitch, Jonathan Weese, Ferhan Ture, Phil Blunsom, Hendra Setiawan, Vladimir Eidelman and Philip Resnik ............................................. 7

*Beetle II: A System for Tutoring and Computational Linguistics Experimentation*
Myroslava O. Dzikovska, Johanna D. Moore, Natalie Steinhauser, Gwendolyn Campbell, Elaine Farrow and Charles B. Callaway ................................................................. 13

*GermEdiT - The GermaNet Editing Tool*
Verena Henrich and Erhard Hinrichs ................................................................. 19

*WebLicht: Web-Based LRT Services for German*
Erhard Hinrichs, Marie Hinrichs and Thomas Zastrow ........................................ 25

*The S-Space Package: An Open Source Package for Word Space Models*
David Jurgens and Keith Stevens ................................................................. 30

*Talking NPCs in a Virtual Game World*
Tina Klüwer, Peter Adolphs, Feiyu Xu, Hans Uszkoreit and Xiwen Cheng ................................. 36

*An Open-Source Package for Recognizing Textual Entailment*
Milen Kouylekov and Matteo Negri ................................................................. 42

*Personalising Speech-To-Speech Translation in the EMIME Project*
Mikko Kurimo, William Byrne, John Dines, Philip N. Garner, Matthew Gibson, Yong Guan, Teemu Hirsimäki, Reima Karhila, Simon King, Hui Liang, Keiichiro Oura, Lakshmi Saheer, Matt Shannon, Sayaki Shiota and Jilei Tian ................................................................. 48

*Hunting for the Black Swan: Risk Mining from Text*
Jochen Leidner and Frank Schilder ................................................................. 54

*Speech-Driven Access to the Deep Web on Mobile Devices*
Taniya Mishra and Srinivas Bangalore ................................................................. 60

*Tools for Multilingual Grammar-Based Translation on the Web*
Aarne Ranta, Krasimir Angelov and Thomas Hallgren ................................................................. 66

*Demonstration of a Prototype for a Conversational Companion for Reminiscing about Images*
Yorick Wilks, Roberta Catizone, Alexiei Dingli and Weiwei Cheng ................................................................. 72

*It Makes Sense: A Wide-Coverage Word Sense Disambiguation System for Free Text*
Zhi Zhong and Hwee Tou Ng ................................................................. 78
Conference Program

Tuesday, July 13, 2010

15:00–17:35  Grammar Prototyping and Testing with the LinGO Grammar Matrix Customization System
Emily M. Bender, Scott Drelishak, Antske Fokkens, Michael Wayne Goodman, Daniel P. Mills, Laurie Poulson and Safiyyah Saleem

Chris Dyer, Adam Lopez, Juri Ganitkevitch, Jonathan Weese, Ferhan Ture, Phil Blunsom, Hendra Setiawan, Vladimir Eidelman and Philip Resnik

15:00–17:35  Beetle II: A System for Tutoring and Computational Linguistics Experimentation
Myroslava O. Dzikovska, Johanna D. Moore, Natalie Steinhauser, Gwendolyn Campbell, Elaine Farrow and Charles B. Callaway

15:00–17:35  GerntEdit - The GermaNet Editing Tool
Verena Henrich and Erhard Hinrichs

15:00–17:35  WebLicht: Web-Based LRT Services for German
Erhard Hinrichs, Marie Hinrichs and Thomas Zastrow

15:00–17:35  The S-Space Package: An Open Source Package for Word Space Models
David Jurgens and Keith Stevens

15:00–17:35  Talking NPCs in a Virtual Game World
Tina Klüwer, Peter Adolphs, Feiyu Xu, Hans Uszkoreit and Xiwen Cheng

15:00–17:35  An Open-Source Package for Recognizing Textual Entailment
Milen Kouylekov and Matteo Negri

15:00–17:35  Personalising Speech-To-Speech Translation in the EMIME Project
Mikko Kurimo, William Byrne, John Dines, Philip N. Garner, Matthew Gibson, Yong Guan, Teemu Hirsimäki, Reima Karhila, Simon King, Hui Liang, Keiichiro Oura, Lakshmi Saheer, Matt Shannon, Sayaki Shiota and Jilei Tian

15:00–17:35  Hunting for the Black Swan: Risk Mining from Text
Jochen Leidner and Frank Schilder

15:00–17:35  Speech-Driven Access to the Deep Web on Mobile Devices
Taniya Mishra and Srinivas Bangalore

15:00–17:35  Tools for Multilingual Grammar-Based Translation on the Web
Aarne Ranta, Krasimir Angelov and Thomas Hallgren
Tuesday, July 13, 2010 (continued)

15:00–17:35  *Demonstration of a Prototype for a Conversational Companion for Reminiscing about Images*
Yorick Wilks, Roberta Catizone, Alexiei Dingli and Weiwei Cheng

15:00–17:35  *It Makes Sense: A Wide-Coverage Word Sense Disambiguation System for Free Text*
Zhi Zhong and Hwee Tou Ng